

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 93 (2006)
Heft: 11: extraterritorial = exterritorial = extraterritorial

Artikel: Von Kairo bis Dübendorf : das Forum Chriesbach EAWAG/EMPA von Bob Gysin + Partner BGP Architekten Zürich und Implenla Generalunternehmung AG Dietlikon
Autor: Roesler, Sascha
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1881>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Bild: Roger Frei

Von Kairo bis Dübendorf

Das Forum Chriesbach EAWAG/EMPA von
Bob Gysin + Partner BGP Architekten Zürich und
Implenla Generalunternehmung AG Dietlikon

vgl. auch das werk-Material in diesem Heft

In verschiedener Hinsicht erinnert das kürzlich fertig gestellte Forschungs- und Verwaltungszentrum der Eawag an eine Kairoer Residenz aus dem 14. Jahrhundert, wie sie vom Ägyptischen Architekten Hassan Fathy beschrieben worden ist.¹ Fathy verweist dabei auf die Bedeutung, welche Qā'a in dieser Residenz zukommt. Qā'a bezeichnet in der traditionellen arabischen Architektur die zentrale Halle eines Gebäudes. Als Empfangsraum für Gäste bildet sie die repräsentative und kommunikative Mitte des Hauses. In der von Fathy beschriebenen Residenz erhält diese Halle auch eine klimatische Funktion. Über peripher gelegene, speziell für den Wind geschaffene Öffnungen (Malqaf) wird ein kontinuierlicher Luftstrom im Gebäudeinneren erzeugt, der am höchsten Punkt der Gästehalle (Dur-qā'a) wieder abgeführt wird. Ein, wie Fathy schreibt, «komplettes Klimatisierungssystem» wird so etabliert, welches die Belüftung und Kühlung des Gebäudes mit natürlich gegebenen Mitteln aufrechterhält. 1973 haben Mitarbeiter der Londoner Architectural Association die Effizienz dieses vernakulären Klimatisierungssystems mit Messungen nachgewiesen.

Klimatisierung im Nullenergiehaus

Auch im Fall des neuen Forschungs- und Verwaltungszentrums der Eawag bildet eine fünf Stockwerke hohe Halle den Dreh- und Angelpunkt eines Gebäudes, in dem viel Wert auf Begegnung und Selbstdarstellung gelegt wird. Auch hier wurde ein Klimatisierungssystem zur Anwendung gebracht, das ohne herkömmliche Kühlung und Heizung auskommt. Das «Forum Chriesbach», wie das Gebäude offiziell heisst, ist eines der ersten Nullenergiehäuser der Schweiz. Allein seine Dimensionen machen es zu einem Prototypen, der wichtige Aufschlüsse über eine Ressourcen schonende Klimatisierungspraxis bringen wird.

Die in Dübendorf neben der Empa gelegene Eawag ist das Wasserforschungsinstitut des ETH-Bereichs. 2002 wurde im Namen des Bundes ein Studienauftrag mit Präqualifikation vergeben, aus dem das Projekt des Generalplaners Bob Gysin + Partner als Sieger hervorgegangen ist. Entsprechend den von Eawag und Empa gestellten ökologischen Höchstanforderungen sollte ein Bau entstehen, dessen Energiebedarf so tief wie möglich gehalten und im Sinne einer 2000-Watt-Gesellschaft² weitgehend mit erneuerbaren Energien gedeckt wird. Insofern nimmt das Gebäude einen zukünftigen Energiestandard vorweg. Verglichen mit den heute in der Schweiz gesetzlich geltenden Anforderungen hat das Forum Chriesbach den Energiebedarf um einen Faktor 4 gesenkt. Was nach wie vor anfällt, ist graue Energie sowie der für den Gebäudebetrieb nötige Strombedarf.

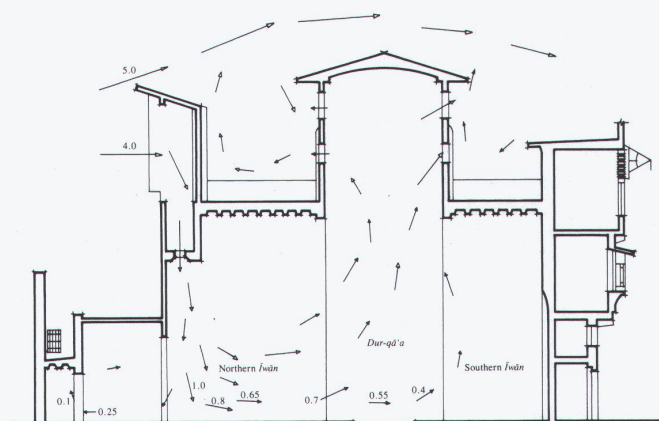
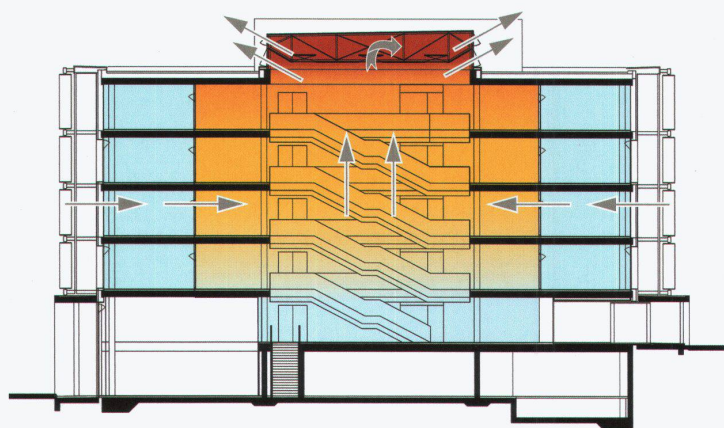
Ähnlich wie bei der von Fathy beschriebenen Residenz sind es einfache architektonisch-räumliche Entscheide, die sich am nachhaltigsten auf das sparsame energetische Verhalten des Gebäudes auswirken: Orientierung, Volumetrie, Gebäudehülle, Speichermasse und Sonnenschutz wurden so konzipiert, dass «der Heizwärmebedarf durch die ohnehin im Gebäude anfallende Wärme» sowie durch Sonnenenergie, Erd- und Abwärme «weitgehend gedeckt» wird. Zurecht lässt sich deshalb von einem «Zusammenspiel von baulichen und haustechnischen Massnahmen» sprechen. Besonders spannend sind dabei jene Massnahmen, die sich den wasserbezogenen Forschungsinteressen der Eawag verdanken. Sie lassen das Gebäude zu einem Experimentierraum werden. So wird beispielsweise das vom Dach abfliessende Regenwasser in einem offenen Becken vor dem Gebäude gesammelt. Das Becken gestaltet nicht nur den Aussenraum, sondern versorgt auch die Spülung der Toiletten mit dem nötigen Wasser.

Klima und Atmosphäre im Atrium

Zum Gebäude gehören neben der als Empfangs- und Ausstellungsbereich gedachten Halle die Büro- und Seminarräume, die u-förmig um die grosse Halle herum angeordnet sind. Gemeinsam

¹ Hassan Fathy, *Natural energy and vernacular architecture*, Chicago London 1986.

² Siehe dazu: Markus Koschenz, Andreas Pfeiffer, *Potenzial Wohngebäude – Energie- und Gebäudetechnik für die 2000-Watt-Gesellschaft*, Zürich 2005.



von Empa und Eawag genutzt werden Bibliothek und Personalrestaurant. Die grosszügigen Galerien mit den darin eingelassenen Sitzungsboxen schaffen nicht nur Zugang zu den Büros, sondern bilden informelle Begegnungszonen davor. Zusammen mit der markanten Treppe erscheinen die Galerien wie Laufstege für Wissenschaftler und andere Angestellte der Eawag. Typologisch wurde mit dem ganz auf gegenseitige Sichtbarkeit angelegten «Atrium» eher an zeitgenössische Hotellobbys denn an herkömmliche Institutsgebäude angeknüpft. Die von aussen unsichtbare Halle stellt jene «grosse Geste» dar, die diesem Gebäude von innen ihr atmosphärisches und kli-

matisches Gepräge verleiht. Im Unterschied zu den eigentlichen «Komfortzonen» (die Büros) ist die Halle eine «Pufferzone», wo schwankende Temperaturen zugelassen sind. In Sommernächten wird die in den massiven Bauteilen eingelagerte Wärme über die Kippfenster der grossen Halle kaminartig aus dem Gebäude abgeführt. Die verstellbaren bedruckten Glaslamellen, die dem Bau von aussen seine durchlässige Erscheinung verleihen, sorgen dafür, dass je nach Witterung, Jahres- und Tageszeit mehr oder weniger Wärme auf die eigentliche Gebäudehülle trifft. Das Overall-Konzept der Fassade entwickelt allerdings längst nicht jene Kraft, die der Halle im In-

Der Schnitt durch die Kairoer Residenz macht deutlich, wie im Zusammenspiel von «Malqaf» und «Dur-qā'a» ein kühlender Luftstrom im Inneren des Gebäudes erzeugt wird. Auch im neuen Eawag-Gebäude bildet das Atrium eine Art Kamin, der eine gute Querlüftung ermöglicht. Diese wird für die Nachtkühlung des Gebäudes genutzt. Die Luft strömt durch die Kippfenster in der Aussenfassade und den Bürotrennwänden hin zum Atrium und entzieht so die in den Massivbauteilen gespeicherte Wärme. – Bild aus dem Buch Anm. 1

neren gegeben ist und die den Bau wie gewünscht zur Adresse macht. In ihrer Schematik reiht sich diese Fassade in das Erscheinungsbild der benachbarten Zweckbauten der Empa ein.

Eine erste Bewährungsprobe für das ungewöhnliche Klimatisierungssystem wurde bereits erfolgreich bestanden. Im heissesten, in der Schweiz je gemessenen Monat Juli 2006 herrschten in den Arbeitsräumen angenehme 24° C. Die Skepsis, die vor Inbetriebnahme des Gebäudes noch da und dort zu spüren war, ist unterdessen einer allgemeinen Anerkennung gewichen. Nicht zuletzt die Direktbetroffenen, die Mitarbeiter der Eawag, staunen über die Leistungsfähigkeit des unkonventionellen Klimatisierungssystems. Mit Hassan Fathy liesse sich daran erinnern, dass die ältesten Referenzen solcher Klimakonzepte in nicht-industrialisierten Baukulturen zu finden sind. Entsprechend hat Fathy gefordert, dass dieses vernakuläre Wissen durch die moderne Architektur weiterentwickelt und genutzt werden muss. Das von Bob Gysin + Partner konzipierte «Forum Chriesbach» ist ein Schritt in diese Richtung.

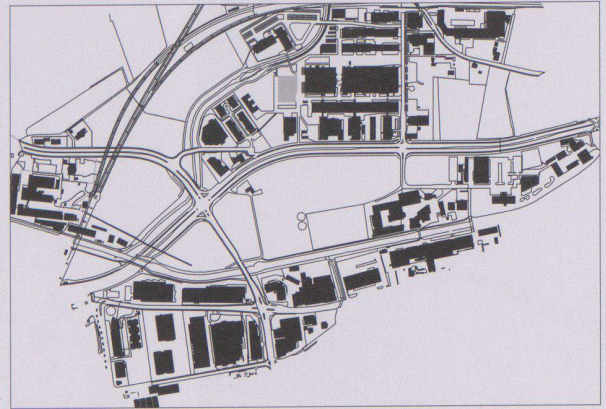
Sascha Roesler



Bild: Roger Frei

Forum Chriesbach EAWAG/EMPA

- Standort:** Überlandstrasse 133, 8600 Dübendorf
- Bauherrschaft:** Eawag und Empa, vertreten durch BaFA (Bauten Forschungsanstalten)
- Architekt:** Bob Gysin + Partner BGP Architekten ETH SIA BSA, Zürich
- Mitarbeit:** Rudolf Trachsel, Marco Giuliani, Daniel Leuthold, Reto Vincenz
- Generalunternehmer:** Implenia Generalunternehmung AG
- Spezialisten:** 3-Plan Haustechnik AG, Winterthur (Planer Energie und Haustechnik), Henauer Gugler AG, Zürich (Ingenieure und Planer), Büchler + Partner AG, Zürich (Ingenieurbüro für Elektroplanung), Kopitsis Bauphysik, Wohlen (Akustik, Bauphysik, Simulationen), Mebatech AG, Baden (Ingenieurbüro für Metallbautechnik), Prof. Hansruedi Preisig, Zürich (Ökologie und Nachhaltigkeit), Ueli Kasser, Zürich (Büro für Umweltchemie), asp Landschaftsarchitekten AG, Zürich (Phase Projektüberarbeitung/Ausführung), Vetsch Nipkow Partner Landschaftsarchitekten, Zürich, (Phase Wettbewerb)



Situation



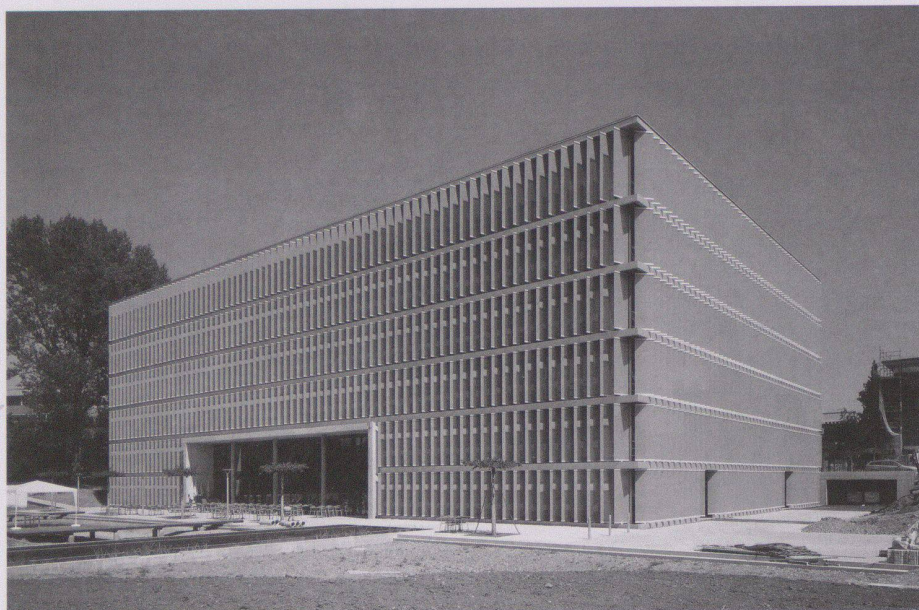
Glaslamellen werden dem Sonnenstand nachgeführt und haben die Funktion des Sonnenschutzes im Sommer, der passiven Sonnenenergienutzung im Winter und des ganzjährigen Wetterschutzes. Ein farbiger Sichtbetonvorbau markiert als Kontrapunkt zu den Glaslamellen den Haupteingang und verbindet den Neubau mit den bestehenden, nördlich gelegenen Gebäuden der Eawag. Der naturnah gestaltete Freiraum verstärkt diesen städtebaulichen Bezug und wertet in ökologischer Weise die Umgebung auf.

Projektinformation

Ein innovatives architektonisches und technisches Konzept macht das neue Hauptgebäude der Eawag zu einem Vorbild für «nachhaltiges Bauen», das sich an die Grenzen des heute Machbaren herantastet. Architektonischer Ausdruck, innenräumliche Vielfalt, betriebliche Anforderungen, Arbeitsplatzqualitäten und technische Konzepte bilden dabei ein ausgeklügeltes Ganzes, das mehr ist als die Summe seiner Einzelteile und als Gesamtsystem die hohen Anforderungen an die Nachhaltigkeit erfüllen kann. Der Baukörper setzt einen städtebaulichen Akzent innerhalb des Eawag Empa Areals. Die äusserste Fassadenschicht aus Glaslamellen zieht Aufmerksamkeit auf sich und wird zur Visitenkarte des Gebäudes. Die siebbedruckten

Raumprogramm

Die Räume der unterschiedlichen Nutzungszonen liegen u-förmig um das fünfgeschossige Atrium, das durch die schwebenden Sitzboxen, den Treppenaufgang und die Sichtbeziehungen zum räumlichen Erlebnis wird. Diese Anordnung bietet optimale Funktionsabläufe und spannende Innenraumtransparenzen. Die flexibel nutzbaren Räume ermöglichen neue Arbeitsformen mit frei vernetzbaren Arbeitsplätzen. Kommunikationszonen, Seminarräume, ein Vortragssaal, ein Multimediaraum, eine gemeinsame Bibliothek für Eawag und Empa sowie ein Personalrestaurant ergänzen das vielfältige Raumangebot und schaffen attraktive Arbeitsbedingungen, die das Arbeitsklima – und damit auch die Arbeitsleistung – fördern.



Konstruktion

Basis dieser innenräumlichen Vielfalt ist die Stahlbeton-Skelettbauweise mit aussteifenden Erschliessungskernen und tragenden Stützen. Kombiniert mit der vorfabrizierten Fassade aus Eternit verkleideten, hochwärmedämmten Holzelementen wurde so die Bauzeit kurz gehalten und die Nutzungsflexibilität im Gebrauch maximiert. Alle haustechnischen Anlagen sind offen geführt, so dass die Installationen jederzeit zugänglich sind, was den Betrieb vereinfacht, den Unterhalt vergünstigt und bei einem späteren Rückbau eine einfache Materialtrennung ermöglicht.

Grundmengen nach SIA 416 (1993) SN 504 416

Grundstück: Gesamt-Arealfläche	GSF	113 286	m ²
Gebäudegrundfläche	GGF	1 886	m ²
Umgebungsfläche	UF	11 670	m ²
Bearbeitete Umgebungsfläche	BUF	11 670	m ²
Bruttogeschossfläche	bgf	8 533	m ²
Zulässige Baumasse (m ³ /m ²)	bm	6.00	
Rauminhalt SIA 116		38 615	m ³
Gebäudevolumen SIA 416	GV	32 986	m ³
Gebäudevolumen inkl. Fluchtbalkone SIA 416	GV	38 840	m ³

Gebäude: Geschosszahl	1 UG, 1 EG, 4 OG, 1 DG (Technik)		
Geschossflächen GF	UG	1 814	m ²
	EG	1 467	m ²
	1. OG	1 315	m ²
	2. OG	1 188	m ²
	3. OG	1 315	m ²
	4. OG	1 305	m ²
	DG	129	m ²
GF Total		8 533	m ²
Aussengeschossfläche	AGF	1 733	m ²
Nutzflächen NF	Aufenthalt HNF 1	241	m ²
	Büro HNF 2	2 934	m ²
	Prod./Ex. HNF 3	131	m ²
	Lagern, Verteilen HNF 4	768	m ²
	Bildung, Unterricht HNF 5	938	m ²
	NNF	286	m ²
	Total NF	5 298	m ²

Anlagekosten nach BKP (1997) SN 506 500

(inkl. MwSt. ab 1995: 6.5%, ab 1999: 7.5%, ab 2001: 7.6%)

1	Vorbereitungsarbeiten	Fr.	2 594 000.-
2	Gebäude	Fr.	22 070 000.-
3	Betriebseinrichtungen	Fr.	2 409 000.-
4	Umgebung	Fr.	1 878 000.-
5	Baunebenkosten	Fr.	593 000.-
1-8	Anlagekosten total	Fr.	29 544 000.-
2	Gebäude		
20	Baugrube	Fr.	401 400.-
21	Rohbau 1	Fr.	9 593 200.-
22	Rohbau 2	Fr.	302 400.-
23	Elektroanlagen	Fr.	2 616 200.-
24	Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlage	Fr.	1 657 800.-
25	Sanitäranlagen	Fr.	890 600.-
26	Transportanlagen	Fr.	81 700.-
27	Ausbau 1	Fr.	250 670.-
28	Ausbau 2	Fr.	1 126 000.-
29	Honorare	Fr.	2 894 000.-

Kennwerte Gebäudekosten

1	Gebäudekosten BKP 2/m ³ SIA 116	Fr.	572.-
2	Gebäudekosten BKP 2/m ³ GV SIA 416	Fr.	669.-
	Gebäudekosten BKP 2/m ³ GV SIA 416 inkl. Fluchtbalkone	Fr.	568.-
3	Gebäudekosten BKP 2/m ² GF SIA 416	Fr.	2 586.-
4	Kosten Umgebung BKP 4/m ² BUF SIA 416	Fr.	161.-
	Zürcher Baukostenindex (04/1998 = 100)	04/2006	111.9

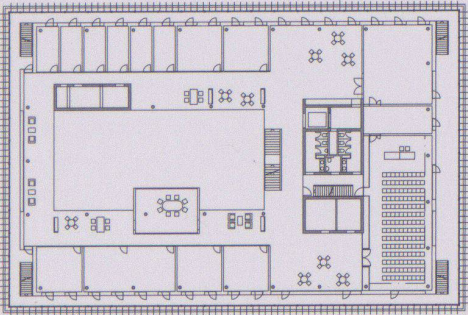
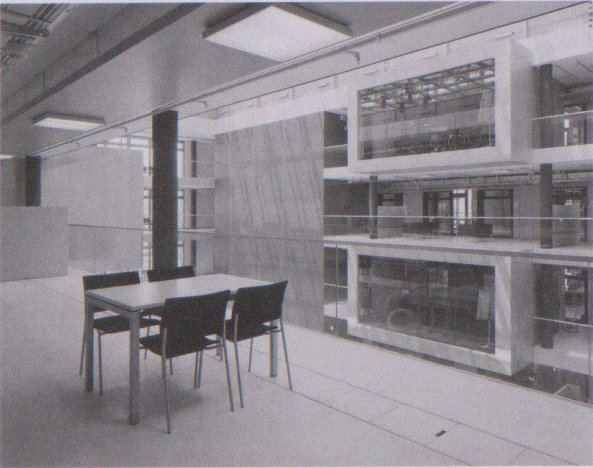
Bautermine

Wettbewerb	2002
Planungsbeginn	April 2003
Baubeginn	Juli 2004
Bezug	Juni 2006
Bauzeit	23 Monate

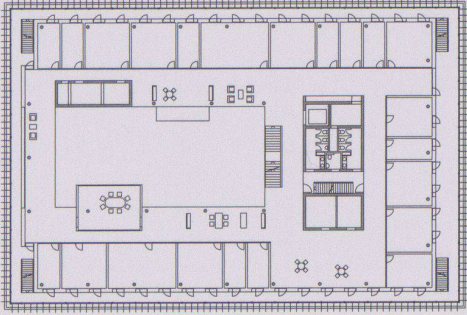
Siehe auch Beitrag in 11|2006, S. 54

Bilder: Roger Frei, Zürich

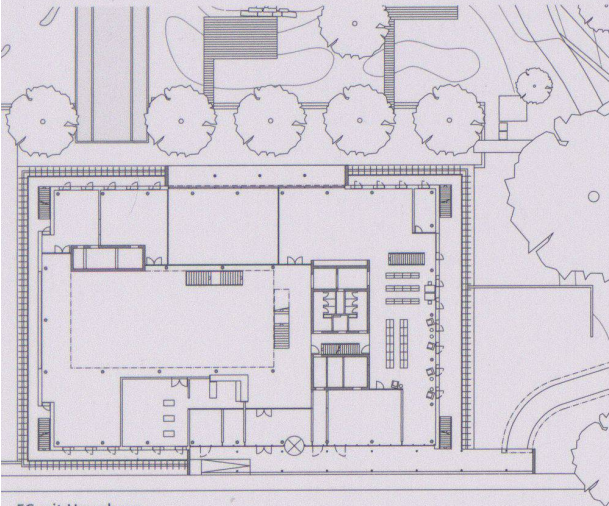




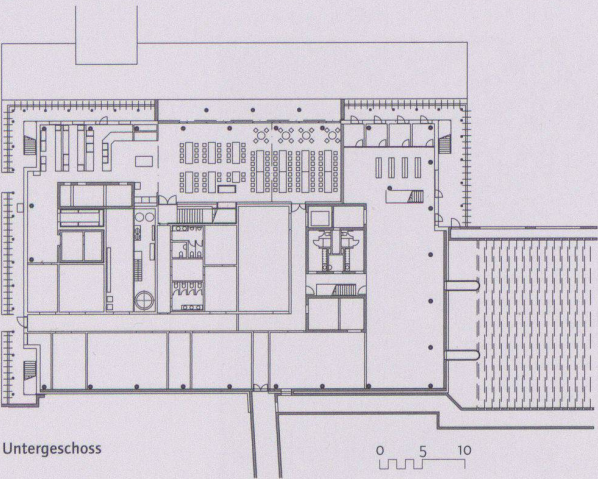
1. Obergeschoss



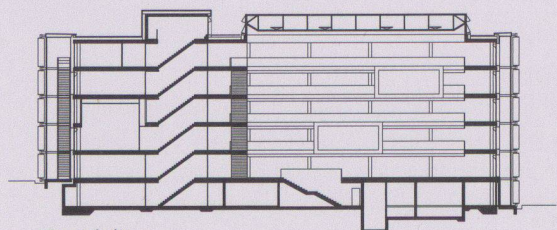
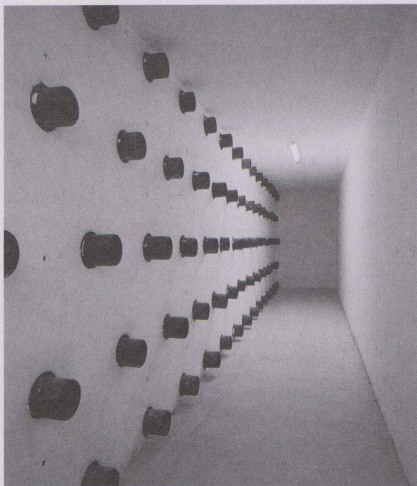
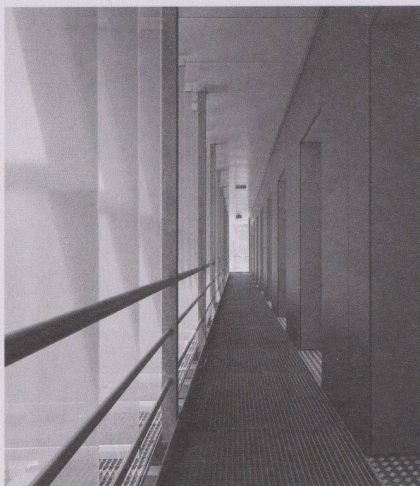
3. Obergeschoss



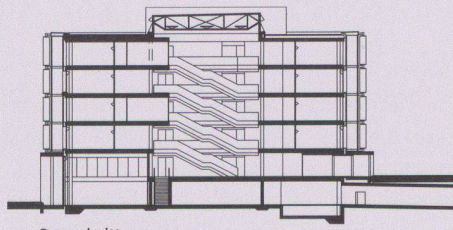
EG mit Umgebung



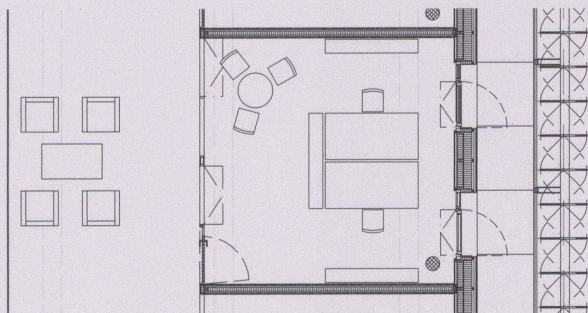
Untergeschoss



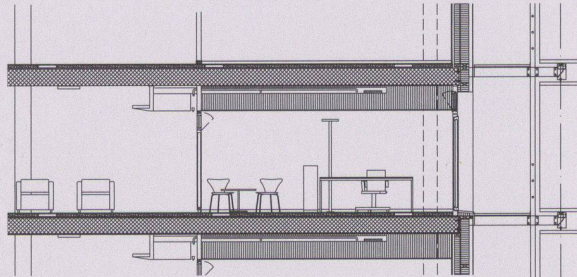
Längsschnitt



Querschnitt



Grundriss Bürozelle



Schnitt Bürozelle